

The Pruzhany Landshaft Association in Israel

הודעה בעברית למטה

Dear fellow Pruzaner!

As you probably know, a memorial has been raised in the old Jewish cemetery of Pruzany. In addition the cemetery has been fenced and the access has been refurbished.

This year a memorial wall will be build on which "landsmen" can commemorate the memory of their beloved ones on plaques. These plaques will be of black marble with an engraving in any language you choose.

Until now the Municipality of Pruzany and Mr. Nickolay Burnos, who was born in Pruzany, pre-financed the project.

The total expenses so far amount to apprx. 16,000 US\$. There will additional costs for the wall and the memorial plaques.

We must raise the funds for the whole project in order to repay the money to those who pre-financed it for us in the meantime.

Therefore, we decided that a plaque, size 20 x 12 inch, will cost 500 US\$.

We call on all Pruzaner "landsmen" to participate in this project.

You can send your wording for the plaque by e-mail, airmail or fax to:

Avraham Harshalom E-mail: adam.hf@ariel.co.il Fax: +972-3-6775645
David Breski E-mail: breski@netvision.net.il Fax: +972-3-6351640
Modi Shnir E-mail: modis@bezeqint.net Fax: +972-3-6998885

The account details for your money transfer are as follows:

Bank Leumi Le-Israel B.M.
Jaffa Branch, Branch # 801
1, Jerusalem Blvd., Tel Aviv-Jaffa
Acc.No. 14363/40
SWIFT address: LUMIILITXXX//IL010801
in favor of: The Pruzhany Landshaft Association in Israel

Attached at the bottom of this message (after the Hebrew text) please find pictures of the memorial site and also a sample of the memorial plaque.

We are planning a trip to Pruzany at the occasion of erecting the memorial plaques on the memorial wall, in September this year.

Please let us know regarding your interest to participate.
Best regards,

To: The Pruzhany Landshaft Association in Israel

I am interested in

- _____ memorial plaques
number of plaques

Attached please find the contents of the memorial plaques and payment or bank transfer confirmation (500 US\$ for each plaque).

- I am interested in visiting Pruzhany at the occasion of erecting the memorial plaques on the memorial wall (planned for September 2006). Number of participants: _____

Name: _____

Address: _____

Your signature

Place and date

מאי, 2006

בני פרוז'אני והסביבה,

אנו מודים לכם על השתתפותכם במפגש האזכרה לבני עירנו, ביום השואה ושמחים על ההיענות הרבה. אנו מקווים שבמפגש הבא ישתתפו גם רבים יותר מהדור השלישי.

כפי שראיתם אתר הזיכרון בבית העלמין הישן בפרוז'אני הוקם, בית העלמין נוקה, המצבות שנותרו סודרו והוקמה גדר מסביב.

קיר הזיכרון יוקם בחודשים הקרובים ועליו יורכבו לוחות זיכרון - הנצחה, עשויים שיש שחור ובו חרוטים שמות הנספים שברצוננו להנציח.

מחיר שלט הנצחה בגודל של 300 X 500 מ"מ הוא \$ 500. המעוניינים להזמין שלטי הנצחה מתבקשים להעביר את תוכן הכיתוב בצרוף תשלום לאחד מחברי הועד:

אברהם הרשום - ת.ד. 833 רמת גן 52108
דוד ברסקי - רח' צאלון 32, יבנה 81512
מודי שניר - ת.ד. 17255 תל אביב 61171

את התשלום ניתן גם להעביר ישירות לחשבון הבנק של הועד:

חן 14363/40
בנק לאומי (10)
סניף יפו (801)

בחודשים אוגוסט-ספטמבר השנה, אנו מתכננים לערוך ביקור מאורגן בפרוז'אני לחנוכת קיר הנצחה, נשמח על השתתפותכם.

מצורף דף להמחשה ופרטים על אתר הנצחה ושלטי הנצחה.

----- לגזור ולשלוח -----

לכבוד
ועד יוצאי פרוז'אני והסביבה

א' אני/אנו מעוניינים להנציח את קרובינו על קיר הנצחה. אנו מעוניינים ב- _____ שלטים.
מצ"ב תוכן שלט הנצחה וכן המחאה/תשלום במזומן ע"ס _____ (\$ 500 לכל שלט הנצחה).

א' אני/אנו מעוניינים להשתתף בחנוכת קיר הנצחה. מס' משתתפים _____.

בברכה,

שם ומשפחה _____
כתובת _____
חתימה _____



מראה כללי
של אתר
ההנצחה
ובית העלמין

General
view of the
Memorial
Site and
the
cemetery.



Memorial
stone

מצבת
ההנצחה



Memorial
Stone Text

כיתוב של
מצבת
ההנצחה

Sample of Memorial Plaques

לזכר הורי אבי משה סבתא וסבא
פרידברג מאולישביצה
סבתא אסתר נרצחה באושוויץ – כ"ז שבט התש"ג

In MEMORY of my fathers MOSHE parents
Family FRIDBERG from Olishewitz
Grandmother ESTER perished in AUSCHWITZ

В ПАМЯТЬ Семьи моего отца МОШЕ
ФАМИЛИЯ фридберг из Олишевичей
Бабушка ЭСТЕР погибла в АУШВИЦЕ

In MEMORY

of my parents and brother Zira, Moshe and Sioma

FRIDBERG

perished in the Holocaust in Auschwitz-Birkenau
February, 2 - March, 18 1943

Avraham Fridberg-Harshalom and his family

www.harshalom.com